



AP[®] Spanish Literature 2003 Sample Student Responses

The materials included in these files are intended for use by AP teachers for course and exam preparation; permission for any other use must be sought from the Advanced Placement Program[®]. Teachers may reproduce them, in whole or in part, in limited quantities for noncommercial, face-to-face teaching purposes. This permission does not apply to any third-party copyrights contained herein. This material may not be mass distributed, electronically or otherwise. These materials and any copies made of them may not be resold, and the copyright notices must be retained as they appear here.

These materials were produced by Educational Testing Service[®] (ETS[®]), which develops and administers the examinations of the Advanced Placement Program for the College Board. The College Board and Educational Testing Service (ETS) are dedicated to the principle of equal opportunity, and their programs, services, and employment policies are guided by that principle.

The College Board is a national nonprofit membership association whose mission is to prepare, inspire, and connect students to college and opportunity. Founded in 1900, the association is composed of more than 4,300 schools, colleges, universities, and other educational organizations. Each year, the College Board serves over three million students and their parents, 22,000 high schools, and 3,500 colleges through major programs and services in college admissions, guidance, assessment, financial aid, enrollment, and teaching and learning. Among its best-known programs are the SAT[®], the PSAT/NMSQT[®], and the Advanced Placement Program[®] (AP[®]). The College Board is committed to the principles of equity and excellence, and that commitment is embodied in all of its programs, services, activities, and concerns.

For further information, visit www.collegeboard.com

Copyright © 2003 College Entrance Examination Board. All rights reserved. College Board, Advanced Placement Program, AP, AP Vertical Teams, APCD, Pacesetter, Pre-AP, SAT, Student Search Service, and the acorn logo are registered trademarks of the College Entrance Examination Board.

AP Central is a trademark owned by the College Entrance Examination Board. PSAT/NMSQT is a registered trademark jointly owned by the College Entrance Examination Board and the National Merit Scholarship Corporation. Educational Testing Service and ETS are registered trademarks of Educational Testing Service. Other products and services may be trademarks of their respective owners.

For the College Board's online home for AP professionals, visit AP Central at apcentral.collegeboard.com.

Write in the box the number of the question you are answering on this page as it is designated in the examination.

1

En su poema "Todos los mañanas cuando leo el periódico," el autor, Gabriel Celaya nos cuenta la acción sencilla de leer el periódico, de darse cuenta del mundo exterior que revela un contraste — una antítesis dramática — entre su vida interna y la opresión del resto del mundo. Con enumeración, asíndeton, y muchas imágenes sensoriales, Celaya pinta el mundo reflejado en el periódico, mientras emplea una antítesis central para describir la armonía, lo agradable de su vida en la casa.

Al describir el caos del mundo diario a fuera de su casa, Celaya usa recursos estilísticos para aumentar el efecto de todo lo que se siente en el mundo diario. Habla del "mundo, sus números, su prisa, sus furias que dan a una su zumba." Aquí Celaya nos enumera con asíndeton todo lo que pasa en el mundo alrededor. El efecto de esta enumeración es dramático, y aumenta la totalidad del caos en el mundo. En su opinión, hay tanta prisa que ^{aún} no hay tiempo para incluir el sencillo "y" en su descripción del mundo. También hay aquí el uso del de la onomatopeya en la palabra "zumbas" que evoca los sonidos de un mundo ~~ocupado~~, lleno de gente ocupada y trabajadora.

Mientras continúa con la enumeración de todo lo que pasa en el mundo, Celaya introduce una gradación de ideas que expresa una lamentación sobre el mundo en que vive. En la segunda estrofa del poema, la enumeración continúa con "los hombres amarillos, los negros a los blancos, la Dalsa, las escuadras, los partidos, la guerra: largas filas de hombres cogiendo de uno a uno." Como resultado de la gradación, el lector se da cuenta de los aspectos más feos del mundo exterior. La descripción inocente de personas de diferentes orígenes culmina en una imagen grotesca de la muerte durante en la guerra, de l sacrificio ~~del humano~~ de los seres humanos en la guerra. Celaya también opina que "una belleza ofrece su sexo a la violencia" con un tono crítico. Expresa su sentido de pérdida de la belleza de los seres humanos,

1

Write in the box the number of the question you are answering on this page as it is designated in the examination.

pasada en la violencia. Por eso nos damos cuenta de la visión deprimida del autor del mundo que ve en el periódico.

Por contraste, Celaya nos pinta un mundo mucho más agradable — el mundo interior de su casa. Primero, al fin de cada estrofo, hay una repetición de frases cortas como "No lo entiendo," o "No lo creo." Esta negación fuerte del caos del mundo exterior indica que el mundo interior de Celaya es lleno de paz y armonía — armonía con sí mismo y con Dios. También emplea una enumeración paratáxica semejante a los de los primeros tres estrofos pero incluye descripciones mucho más agradables: "Puedo dormir, comer, sonar con Dios, casarme." Todas estas acciones comparten un aspecto de la paz, de la soledad, de la armonía personal. Además, en lugar de todas las imágenes opresivas de l mundo exterior, Celaya dice que solamente ve "un poco del cielo." Al revés del principio, ^{en este mundo} aquí Celaya experimenta calma y tranquilidad.

El contraste contrasta de Celaya sirve para mostrar la búsqueda de alguien de la paz y la razón en la vida moderna. Como muchos en nuestro siglo, Celaya se siente ^{seprimido} deprimido por todo lo que pasa en el mundo, todo lo que se publica en la media. Con suerte, él puede encontrar refugio por vivir en su mundo interior.

Q

Write in the box the number of the question you are answering on this page as it is designated in the examination.

1

En "Todas las mañanas cuando leo el periódico," Gabriel Celaya nos pinta un retrato de dos mundos: lo bueno y lo malo. Por ^{el} ^{hombre} la vida de números, partidos, negocios y guerras causa y crea un mundo que él no entiende. En cambio, cuando "veo un poco de cielo... soñar con Dios," ~~este mundo~~ significa el mundo bueno. El título sugiere que este hombre entra la vida malvada "todas las mañanas." Asimismo, el tono es diferente en varias etapas de este poema. Por ejemplo, ^{cuando lee el periódico} las primeras tres estrofas, un tono pesimista es evidente. Sin embargo, cuando el hombre entra su mundo que prefiere, hay un cambio de tono a optimista. Otra vez, el tono cambia a pesimista con la última ~~línea~~ verso del poema que expresa duda. Esto muestra ^{las diferencias entre los mundos}

Este poema tiene una forma estricta: ^{cada} ~~estrofa~~ ^(cuatro en total) ~~estrofa~~ tiene cuatro versos (dieciséis en total). Además, el poema tiene rima libre y arte mayor (con la excepción del verso doce). Cada estrofa tiene un lista de características que describe uno de los dos mundos. Por ejemplo, ^{el verso} "Puedo dormir, comer, soñar con Dios, rascarme" sirve a enfatizar el mundo bueno. Es más, este verso es un ejemplo de asíndeton, ~~pero~~ El autor usa este técnico para continuar el flujo del poema. También, el verso final de cada estrofa funciona a establecer el sentimiento del autor sobre los dos mundos. Versos 4, 8, 12 y 16 tienen las frases "No lo entiendo" o "No lo creo!" La frase "No lo entiendo" es un eforismo porque es una declaración del sentimiento del autor. Asimismo, este verso es una anáfora porque hay en ~~estrofas~~ estrofas una y dos.

Cuando leo el periódico, sabe lo que pasa, pero no entiendo las ideas interiores. Recibo "la pintura grande," pero hay más de un entendimiento superficial. ^{En realidad, no estoy seguro si los elementos y los aspectos del mundo me ayudan o si causan peligro.} Estoy de acuerdo con Celaya que cuando sueño del Dios, estoy en el mundo bueno.

Write in the box the number of the question you are answering on this page as it is designated in the examination.

1

Aquí hay un contraste de mundos en que hay diferentes cosas que pasa. En un mundo hay gente que son amarillos, negros y blancos que están en guerra y en partidos y poco a poco cada uno se va muriendo. En el otro mundo hay sonrisas y belleza que el narrador no cree que existe. El narrador llena las descripciones de estos mundos con verbos. Cuando explica del mundo hay una onomatopeya con la letra "s" y "z". Esto explica la furia y prisa de este mundo.

Cejala usa el polisindeton en ~~quasi~~ casi todo su poema. Por ejemplo "sus sonrisas, sus dientes, sus tanques, su avaricia, sus calculos, sus vientres, etc.". Antes de la palabra usa "sus" o "su". Esto indica que Cejala, con pocas palabras describe que los mundos que esta observando.

Al ultimo de cada estrofa usa adjetivos que el hace, como escuchar, entender, contar, ver y creer. Y despues de cada adjetivo tiene una pausa. Este pausa indica que Cejala declara que hace. El pudiera decir que "Lo veo pero no lo creo". pero eso no lo dice ~~en~~ mejor le pone una pausa, para obtener la imaginación que si lo ve pero aunque lo no cree.

Cejala describe a los dos mundos diferentes en personalidad y en adjetivos. Pero aunque estos dos mundos son similares porque en

1

Write in the box the number of the question you are answering on this page as it is designated in the examination.

un mundo hay guerra y en la otra hay
avaricia y violencia. Estos terminos son cosas
negativas que hay en ~~se~~ estos mundos. Usa
colores de ~~el~~ piel de los humanos para describir
que son todos y no nada mas una raza individual.
Habla de una civilizacion que contienen bolsas
escuelas, partidos, y hasta guerras. Pero
luego sigue hablando de ~~de~~ ~~la~~ ~~mis~~ ~~ma~~ mundo,
en la tercer estrofa. El segundo mundo es
el mundo de el otro lado del agujero y
es adonde esta el narrador.

En la ultima estrofa consigue entender
que aqui en su agujero no hay lo que
que hay en el otro mundo sino el puede
ser lo que quiere ser. El otro mundo esta
rendido de violencia y guerra y el
narrador vive en un lugar adonde el
puede dormir tranquilo, comer, soñar con
Dios, y hasta rascarse. El menciona tambien
que esta calentito y oscuro.

El narrador se hace que no entiende
de estas cosas que hace el otro mundo no
entende porque la violencia porque
la guerra. El vive en un lugar adonde
esta oscuro ~~es~~ calentito y tranquilo.

El agujero en este causa es el periodico
porque sabemos que en el periodico
siempre esta algo de lo que a pasado
durante el tiempo y muchas veces no
son cosas buenas que pasa en el mundo

Write in the box the number of the question you are answering on this page as it is designated in the examination.

1

y en este caso las cosas son guerras, avances, tanques, escuadras, etc. Pero tambien dice cosas positivas como sonrisas, dientes, belleza etc. ~~to~~

Cefalo convierte en mundo de que el periodo habla y el mundo en que vive el narrador en ese momento de tranquilidad (leyenda el periodico).